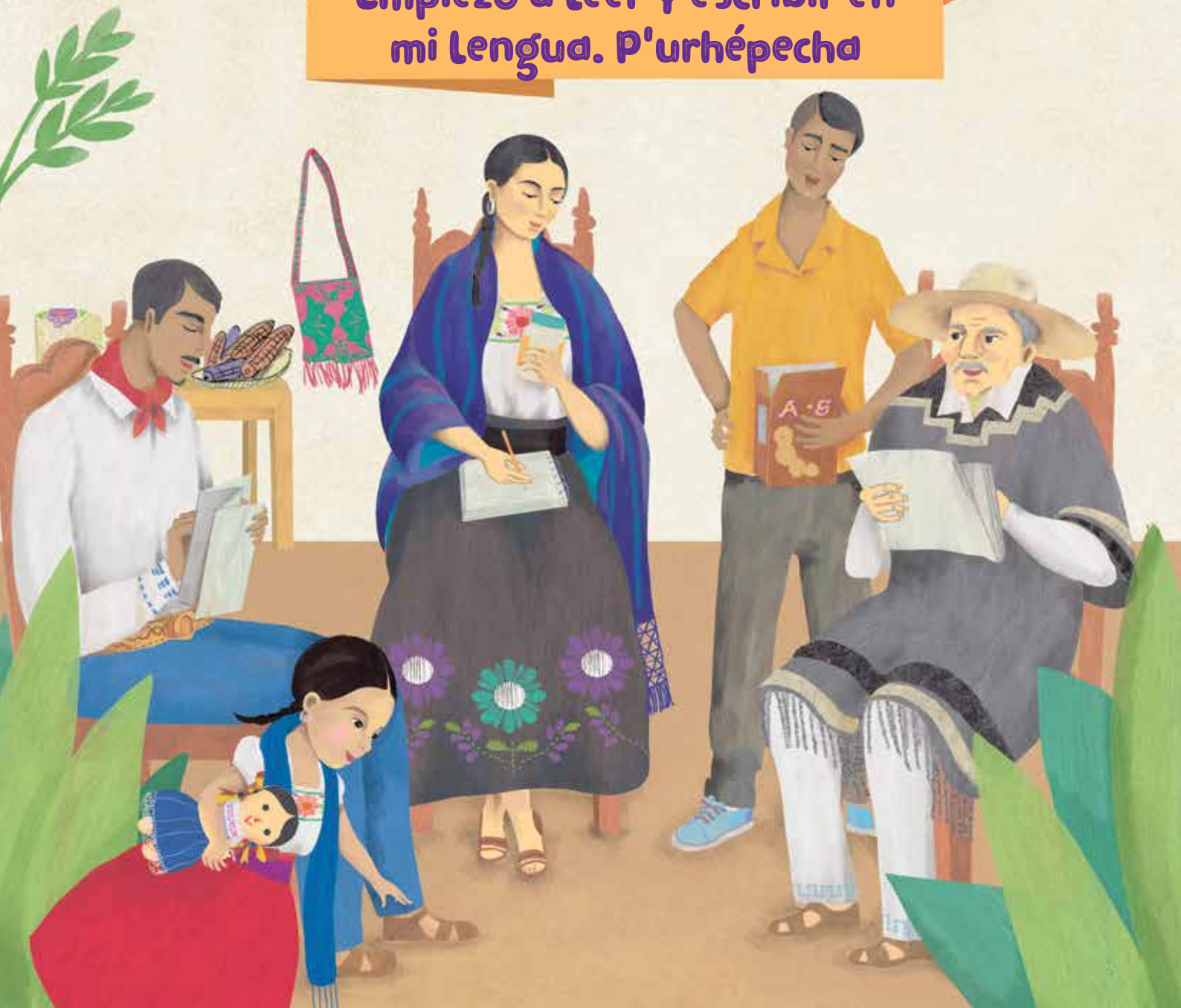


Uéenaxaka arhint'ani ka karani
juchiiti uantakua jimpo.
P'urhepecha

Empiezo a Leer y escribir en
mi Lengua. P'urhépecha



P'urhepecha • p'orhepecha
tarasko

Uantakua karantskateecha
Vocabulario



Ji arhikuarhiska:

Juchiiti ireta arhikuarhisti:

Juchiiti ireta p'intakuarhisti:



DIRECTORIO
Esteban Moctezuma Barragán
Secretario de Educación Pública

Rodolfo Lara Ponte
Director General del INEA

Créditos de la presente edición

Coordinación general
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica
Carmen Díaz González
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría
Elisa Vivas Zúñiga
José Iván Quezada López

Adaptación para la población hablante
de la lengua p'urhépecha
Angélica Silva Aguilar
Alicia Mateo Manzo
Benjamín Lucas Juárez
Néstor Dimas Huacuz
Rosa Isela Martínez Ramírez
Jorge Antonio Joaquín

Asesoría académica
Rodrigo Jacobo Jiménez Díaz
Rosa María González López

Revisión técnica
José Iván Quezada López
Perla Yamadanty Ruiz Luis

Dirección gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Calidad y seguimiento editorial
Hugo Fernández Alonso

Revisión editorial
Gabriel Nieblas Sánchez
Alicia Naves Merlín
Eliseo Brena Becerril
Marlik Mariaud Ricárdez

Diseño y diagramación
Jesús García Morales
Marlik Mariaud Ricárdez

Ilustración y diseño de portada
Guadalupe Pacheco Marcos

Los contenidos de este material tienen como antecedente la primera edición del Vocabulario práctico bilingüe P'urhépecha-Español, cuyos créditos son: Colaboración: Francisco J. Silva Ortega. Desarrollo de contenidos: Néstor Dimas Huacuz, Ismael García Marcelino. Producción editorial: J. Alberto Rivera Sánchez. Diseño gráfico: Sonia T. Ruiz Contreras, Lourdes Arce Portillo. Fotografía: Luis Villaseñor Valadez. Ilustración: Fco. Javier Bautista González, Ma. Teresa Almanza Martínez. Cuidado de la edición: Javier García Manzano, Julio C. Tovar Hernández, J. Antonio Romo Arellano.

Las definiciones del alfabeto y la escritura de la lengua p'urhépecha dentro del material estuvieron a cargo del Instituto Nacional para la Educación para Adultos en el Estado de Michoacán (INEA Michoacán).

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. P'urhépecha. MIBES 1. Vocabulario. D. R. 1999 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Alcaldía Cuauhtémoc, Ciudad de México. C. P. 06140.

Segunda edición 2019

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* P'urhépecha. MIBES 1. Vocabulario: En trámite

Impreso en México

Kararicheri p'ímarperakueecha

- ❖ Chíiti uantakua ka juchiiti mák'uenksi jukaparhasti jimpokaksi inteni jimpó uantant'asinka juchaari irekua.
- ❖ Jorhenkurhini arhint'ani ka karani juchaari anapu jimpó jintesti k'éri ma intsimperata énkats'ini tsípihua íntskuka.
- ❖ Marhuatani juchaari ampakiti uantakuani úakach'i jarhuakorheni éska no méni k'amakurhiaka.
- ❖ Jorhenkua jimpó tsikint'asinti juchaari uékakua.
- ❖ Méntku mía éska chíiti uantakua p'urhepecha, mimixekua, jánhaskua ka p'intekueecha, kánikuaksi jukaparhasti chíiti jorhenkuarhu.
- ❖ Nóksi jarhasti k'amakurhiteecha énkari tsitijka ménku jorhenkuarhini jarhani.
- ❖ Jirinant'a uinapikua jinkoni xanaruechani énkaksi jimpani jánhaskua péeraaka.
- ❖ Énkari jorhenkuarhiaka arhint'ani ka karani sánteruri sési úaka jánkurhint'ani sési irekani.

Xarhatap'ikua

Ari Uantakueecheeri karantskata jarhuataati áanchikurhini jorhentap'itini ka jorhenkurhirini jorhenkueeri káskukua *Uéenaxaka arhint'ani* ka karani juchiiti uantakua jimpo. P'urhepecha MIBES 1. . Ari jarhuatakua jatasti uantakua ka eratsikuiichani éнка no únhaika sési mítiani Jorhenkuarhiriiri karantskuarhu, Arhintskueecha ka Jorhentperatarakuarhu. Arini jarhuatakua jimpo úaati sántiru sési kurhankuant'ani uantakua ka eratsikuiichani.

Uantakueecheeri karantskata arisí úkata jarhasti: uikixkanta jimpori exeaka uantakua ka eratsikuiichani siriri jimpo éska na k'uanijka kararakuiichani jimpo turhipiti jimpoksi karakuarhiati; k'uanirhkanta jimpori exeaka **ampementu** arhikuekasini uantakua ístu jauati ma eranhakua, na éнка **marhuak'a**.

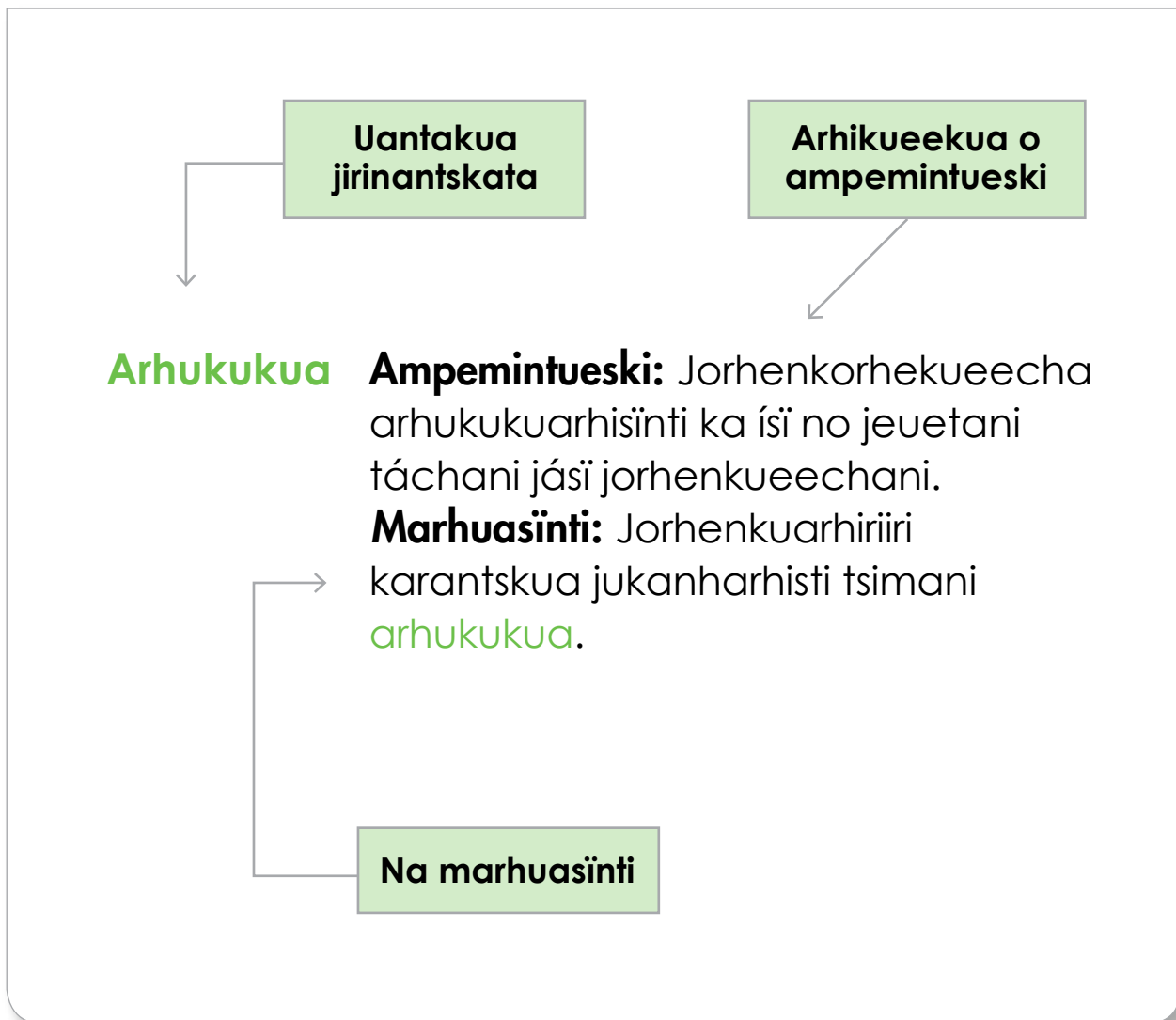
Uantakueecheeri karantskata p'urhepecha jimpo eratsiparini únhaisti. Erokasinkaksi éskaksini marhuachiaka jorhenkuarhikuarhu uantakua karakatarhu ka íámintu jánhaskakuarhu.

¡Kánikuaksi sési p'íkuarherasinka jimpokaksi mák'u áanchikuarhiaka!

¿Na áchitani arini Uantakueecheeri karantskuani?

Uantakueecheeri karantskua sirukata jarhasti éska na arhustakuarhijkaksi, uéenaparini uantakueecha éнка mák'u jási kararakua jinkoni uéteenakorhejka.

Mántani uantakueecha mák'ueni jási uéteenakorhekueecha, uikixkanta jauati uantakua ma ka ampaxkanta jauati ampe arhikuekasini ka na éнка marhuak'a.



A/a

Ácido fólico **Ampemintueski:** Jintesti ma uinhapetarakua jarhuatasinti anhanhatakuani ka úniichani uinhaperaasinti. Sésimentu marhuakusinti uarhiitiichani énkaksi erokani jarhak'a ma charhakuni.
Marhuasinti: Uarhiiti erokuarhixati ma charhakuni ka jauant'axati úni uinhapetarakua *ácido fólico*.

Amoxicilina **Ampemintueski:** Tsinap'etarakua éнка jarhuatak'a máru p'amenchakueechani tsinani.
Marhuasinti: Tsinap'iririni arhisti éskani jauant'aka iúmu jurhiatikua arini pastilla *amoxicilina*.

Ánchikurhita **Ampemintueski:** Úkua éнка marhuajka jorhenkua p'irani ka sáneru ampe mítini ka sési marhuatani ampe ma.
Marhuasinti: Jorhenkurhiriiri karantskua jatanharhikurhasti uánekuu *ánchikurhita*.

Arhukukua **Ampemintueski:** Jorhenkorhekueecha arhukukuarhisinti ka ísí no jeuetani táchani jásí jorhenkueechani.

Marhuasinti: Arhukukua 1 jimpo jintesti éнка jucha jorhenkuarheaka na marhuasini eiankpenharhitarakua.

Arhukukua tsérekata **Ampemintueski:** Ísí arhikuarhesinti jima éнка míntakua eiankpitarakua jaka ka arhisinti na xáni marhuakuecha p'íua ma k'uiripu éнка imani ampe auaka.

Marhuasinti: Tátsepani arhisinti na xáni marhuakua jukaski arhukukua tsérekata jimpo.

C/c

Cáncer **Ampemintueski:** I p'amenchakua úkuarhesinti éнка célulaecha arhukuarhija ka méntku k'uiripepani ka méntkua etsakuarhipani ka inte no sési úkusinti anhanhatakuani.

Marhuasinti: Iáasi úati ma ne tsinakuarheni inten **cáncer** pámenchakuani éнка sóntu niuaka tsinap'rini exeni.

Carbohidratoecha **Ampemintueski:** Jatakua éнка uinhapitakueechani patsaajka, jarhasti térakuarhu, kurhintarhu ka máteru akua amperhu.

Marhuasinti: Iámintu térakueecha jintestiksi **carbohidratoecha**.

Colesterol **Ampemintueski:** Tamakua éнка jukaraka ák'ua ampe ka k'uiripueri iurhiriirhu. Éнка jukari auak'a ák'ua éнка tamakua jukarak'a p'amenchakua úkurhisinti.

Marhuasinti: Ák'ua éнка jukari tamakua jukaka i jimpo ukuarhisinti **cholesterol**.

CURP **Ampemintueski:** Jintesti ma míntakua éнка jukaka miiukuechani ka kararatarakuechani ka ísi mántani k'uiripu ixi México anapu mítinhant'asinti.

Marhuasinti: Maríaeri **CURP** jintesti: MASM020203MDFRNTA6.

Ch/ch

Cháari sésikua jimpo

Ampemintueski: Arini uantakua jimpo sésekua kurhak'urhenhasinti ka ísì úati ma ne uéteenani uantani ka ístu uantanukuarhent'ani.

Marhuasinti: ARTURO MARTÍNEZ GARCÍA. JURAMUTI CHILCHOTA, MICHOACÁN ANAPU. CHÁARI SÉSIKUA JIMPO.

Chikungunya

Ampemintueski: P'amenchakua énka África uératini juka ka kéretpisinti ma t'ukupu jimpo. P'amenchatí sésimintu tinhasinti.

Marhuasinti: Iáasì jameri no ma tsinhap'ekua jarhasti intenì p'amenchakua Chikungunya arhikata.

E/e

Eiankpekua **Ampemintueski:** Jintesti ma karakata éнка marhuajka ka íši uáni k'uiripuni eiankuni ampe ma.

Marhuasinti: Jorhentpekueri juramuti **eiankpekua** ma jatsimutasti jorhentpekuarhu ka íši mítetarpini éska no jauaka jorhentperakua.

Eiankpenharhitarakua **Ampemintueski:** Karakata sîranta k'éri jimpo éнка jatanharhijka jorhenkua ma, karanharhisinti eratsikueecha, únharhikukata jukanharhisti ka atamantskateesti.

Marhuasinti: Ékari sési t'ireaka uíuinasîri k'uiripeaka, íši arhisinti **eiankpenharhitarakua**.

Eiankpiti **Ampemintueski:** K'uiripu ma éнка uantant'aka ma uantantskua ireteempeeri ka uantakuant'ani imeechani énkaksî uékajka kurhamukuni sáni.

Marhuasinti: **Eiankpiti** uantasti éska uantantskua “Ch'anarakueecheeri” íámintueecha mítisti, jóperunha no ne ma mítisti néeriiski.

Electrolitos orales

Ampemintueski: Itsi úkata éнка itsi jatsirantajka anhanhatakuani.

Marhuasinti: Éнка juchiiti uátsi pákua p'amenchani jápka Tsinhap'ekuarhu intsínasti *electrolitos orales*.

Eratsiparini jarhani karakatani

Ampemintueski: Jánhaskakua éнка jarhoajka eratsini ampe karani ka ampe arhikuekasini inte karakata énkari uéjka karani.

Marhuasinti: “*Eratsiparini jarhani karakatani*” úakari sési karani ka íamintuecha úati sési arhint'ani.

Erokurhikueecha

Ampemintueski: Uantakua éнка xarhatajka ampe jorhenkuarhinha mántani jorhenkua jimpo.

Marhuasinti: Jánhaskaska *erokurhikueecha* sési k'uanini.

Eskimal

Ampemintueski: K'uiripu éнка jini irekaka éнка sésimintu ts'irakuarhijka.

Marhuasinti: Ma *eskimal*, iéskua jimpo úkuarhesinti imeeri k'umanchikua.

H/h

Hierro **Ampementueski:** Akua éнка marhuakujka anhanhatakuani t'irekuarhu jukarasti. Iurhirini ampakerasinti.
Marhuasinti: Iurhiri k'uiripueri kánikua *hierro* jukarasti.

I/i

Ibuprofeno **Ampemintueski:** Ts'ina p'itarakua éнка k'úkua késkujka, ép'u p'amerakua p'ikusinti, sini karhasi, p'amerhekorhekua anhaxustasinti ka máteru p'amenchakua ampe.
Marhuasinti: Énkarini sini karhasi akuchini jápka, ts'ina p'irini *ibuprofeno* íntskustirini.

Iglú **Ampemintueski:** Ísi arhinhasinti k'umanchekueecha éнка eskimaliicha úkuarhijka iéskakua jimpo.
Marhuasinti: Éнка ma eskimali uékaaka *iglú* ma jauatani uétarhiati káni iéskakua tánhani.

Intsimperakua **Ampemintueski:** Énka ma ne intsínajka takukata no uétarhini tumina íntspeni.
Marhuasínti: Juchiíti takukateecha intsimperakueesti.

J/j

Jáakuarhini **Ampemintueski:** Jintesti p'ikuarherakua ma k'uiripueri, énka ne ma uantanhiakua ampe jatsiaka ka méntku inteni ampe miáni jarhani.
Marhuasínti: Pedro xáni jáakuarhini, úntasti kauini jimpoka kómu p'íkuarherasíanti.

Janhanharhikua jinkoni **Ampemintueski:** Jintesti uantakua énka xarhatajka kaxumpikuani, ka k'uiripu inteni jimposí sési kamperanhajti. Uantakua axakua jintesti sési uantanunt'ani ne máni.
Marhuasínti: Janhanharhikua jinkoni, juchííti náante uantanukurhint'asti.

**Jánhaskakua
árhintskueeri**

Ampemintueski: Jinteesti éнка k'uiripu miákua jukari ka k'éрати́ча exeaka karakata arhintskuani únharhikateechani míitiantspariani, kararakua k'éрати́ ka sapirati, ka ixeni na atantskata jarhaski ka ísí úni jánhaskani ampe jatanharhiski.

Marhuasinti: “Jánhaskakua árhintskueeri” jarhuasinti éска k'uiripu jánhaskaaka ampe aulant'a karakata.

Jatanharhikua

Ampemintueski: Arhisinti ampe éнка jatanharhika takukata.

Marhuasinti: Jirinhant'a miiukua jatanharhikua jimpo ampe jorhenkua jatanharhiski.

Jatasti

Ampemintueski: Jarhuasinti aienkpini na xáminintu jataski. Úak'aksí arhini gramo, kilo ka litro.

Marhuasinti: Nájki jatakua k'ériika, xáнку jatasti 600 gramo.

Jorhenkua **Ampemintueski:** Jorhenkurhiriiri karantskua jimpo jatanharhisti mámaru jorhenkueecha, éнка k'uiripuni ánychikorheak'a ka ísi jorhenkuarhini arhint'ani ka karani.
Marhuasinti: Jorhenkurhiiri, tanimu jorhenkuarhu jorhenkuarhisinti ampeeski uantakua jurak'ukua.

**Jorhenkueeri
nipakua** **Ampemintueski:** Jintesti siranta éнка jorhenkurhiriiri karantskuarhu k'amakuni jamani jatanharhik'a ka jima jatsinharhikupanhaati na xáni jorhenkuarhinaxaki mantani arhukukuarhu.

Marhuasinti: Jorhenkueeri nipakua íntspenhant'ati, éнка notki ts'ék'ukua únhaaka.

**Jorhenkurhiriiri
karantskua** **Ampemintueski:** I ánychitakuecha jimpo k'uiripu jorhenkuarhiati arhint'ani ka karani p'urhepecha jimpo éнка úak'a mámaru ánychikuarhita.
Marhuasinti: Jorhenkurhiriiri karantskua jimpo jorhenkuarhixaka arhint'ani ka karani p'urhepecha jimpo.

Jorhentak'iti

Ampemintueski: Imeesti éнка pámpéaka jorhenkuarhiriichani jorhenkua p'irani ka arhistakuani na úa jorhenkueechani sési uantani.

Marhuasinti: Jorhentak'iti jarhuatatikini karani.

Jorhentak'itiiri takukata

Ampemintueski: Takukata éнка jánhastak'a jorhentak'itini na jorhentak'itini arhint'ani ka karani p'urhepecha jimpo.

Marhuasinti: Takukatarhu jorhentak'itiiri tsimoru uantari jánhastasinti juchiiti jorhentak'itini na énkari jorhentaaka arhint'ani ka karani.

Jorhentperatarakua

Ampemintueski: Siranta sési kóskati éнка jukanharhika eratsikua ka uantakua ampe ka únharhikata jinkoni aienkpini ampe ma sáni.

Marhuasinti: Jorhentperatarakua jimpo jorhenkuarhiriicha jarhoatakuarhixatiksi uantani ampeeski juramukua.

Jukarasti

Ampemintueski: Uantant'asinti ampe jatsimanhasini ka ampe jeuetanhasini úmantskuarhu.

Marhuasinti: T'irekua jukarasti mámaru p'untsumita.

Jupintakuarhikua

Ampemintueski: Aiempisinti éska ireteecha jatsika ma ireta éнка orhets'íkuajka.

Marhuasinti: Ireteecha **jupintakuarhikua** jatsikuarhisti ka Michoacán 113 municipio jatsiasti.

Juramukueecha

Ampemintueski: Jintesti k'éri uantakua éнка iámintuecha janhanharhik'a, úati karakata jimpo jarhani o uantakua jimpo.

Marhuasinti: Juchaari **juramukueecha** jimpo, iámintu ireteecha ka k'uiripu sési pap'erasinti.

K/k

Kapat'arhaku- eecha

Ampemintueski: Anhanhatakuarhu jukarasti, ka jarhuap'isinti itsini itsuni ka ampakerant'ani.

Marhuasinti: Énkani no káni itsimaaka **kapat'arhakueecha** p'ameati.

**Karakata
eiankpetakua**

Ampemintueski: Síranta éнка taninta tsik'akateeka, ka jukanharhisinti karakata ka únharhikukateechani ampe.

Marhuasinti: Tsinhap'itini intsïmpistirini **karakata eiankpetakua** ka jukanharhisti p'amenchakueeri ampe éнка sánteru p'amenchanjka iretarhu.

**Karakata
pakatpera-
kueecha**

Ampemintueski: Jintesti ma síranta éнка uantant'ajka na uantontskuarhinhaski uáni k'uiripuecha. Erokaparini éska ampe ma sési úkuarhiaka.

Marhuasinti: Iretarhu anapuecha tánkuarhinhasti ka uantontskuarhistiksi na xáni tuminu íntspinksi ka úni k'uínchikua únt'ani, inteni uantakuani **karakata pakatperakua** jimpo karant'astiksi.

**Karanharhi-
kuntskata**

Ampemintueski: Jintesti karakata ma éнка karakuarhijka arhikurhikueecha, úratakueecha, miiukueecha ka máteru ampe.

Marhuasinti: Luis ústi **karanharhikuntskata** arhikuarhikueechani ka karasti ampe piáa domingo jimpo k'umanchikuarhu kéntani.

Karanharhitakua **Ampemintueski:** Jintesti karakata éнка k'uiripu xarhataminhajka éнка kararakua k'éрати jimpo karakuarhijka k'uiripuni eiankuni ampe ma.

Marhuasinti: **Karanharhitakua** jimpo eiankpinhasinti éska pauani misa arhiaka tata cura.

Kararatarakua p'urhepecheeri **Ampemintueski:** Jintesti míntakua éska na karakuarhijka arhimukueecha ka kusimikueecha ka ts'imi marhuatanhasinti kararatarani ka ístu úni arhintani karantskueechani.

Marhuasinti: Juchaari **kararatarakua p'urhepecheeri** jimpo jorhenkuarhiska arhint'ani ka karani.

Karariicha **Ampemintueski:** Ima k'uiripu éнка mítinhajka éska níatakusinka karani.

Marhuasinti: Angélica Silva Aguilar ka Alicia Mateo Manzo, jinteesti **karariicha**, nájkiksí karaka “Uantakua jupincheani”.

Kuirunharhikua **Ampemintueski:** Jintesti ma kuirutsikua éнка jatsinharhitanhajka siranteecharhu jima éнка arhikuarhikua nirajka, ka intení jimpo mítinasinti ma k'uiripu.

Marhuasinti: Juchiiti arhikuarhikueeri **kuirunharhikua** karakatarhu jatsinharhikuska.

Kurhak'uarhikua

Ampemintueski: Síranta karakata éнка ampe ma kurhap'ejka.

Marhuasinti: Kara kurhak'uarhikua ma énkari kurhak'uarhieka áchikuarhita.

Kutukueechani

Ampemintueski: Jima éнка kutukurhika úniicha íši mítikuarhisti.

Marhuasinti: Jurhintsikuarhu jarhasti kutukueecha ka iási p'amets'ítaaxaka.

K' / k'

K'uiripueri kuách'akueecha

Ampemintueski: Jintesti juramukueecha éнка marhuajka ka k'uiripuni o ireteechani kuáp'eani ka jarhuani sési irekuarhinhani ts'imeeri eratsekuani jinkoni.

Marhuasinti: K'uiripueri kuách'akua jarhuasinti ka uinhaperasinti eratsekua ka uantakua no turhisi uataricheeri.

M/m

Miiuntskua

Ampemintueski: Uantasinti ampe éнка jatanharhika mák'antaniichani jimpo ma siranta takukatarhu. Xarharasinti miiukua jimpo éнка úaaka karanharhikunhani kétsikua (karhakua terunharhini o k'uanixkanta) ma sirantarhu.

Marhuasinti: Uantantskua énkari uék'a arhint'ani 16 miiuntskuarhu jatanharhisti.

Míntakua eiampitarakua

Ampemintueski: Jintesti eiampikua éнка jukaparhaka ma akua, jima jurhasinti eiamperakua énkakini marhuachiaka.

Marhuasinti: Míntakua eiampitarakua éнка jukaparhaka itsukua jatakuarhu éнка arhik'a éska jukaska uinhapetarakueecha.

Mónharhitantsti

Ampemintueski: K'uiripu éнка mónharhitantka karakata mátiru uantakua jimpo.

Marhuasinti: Mántani k'amarhukuni karakata takukata arhintskuarhu jukanharhisinti néeski mónharhitantsti mántani karakateeri.

N/n

Nóteru marhuati

Ampemintueski: Arhisinti ampe jurhiatikua énka úakateru anhani, sipiaata ka t'irekua ampe. Nitamatini inte jurhitikua, t'irekua nóteru sési jarhasti éska k'uripu marhuataaka.

Marhuasinti: Jurhiakua énka nóteru marhuati jinteesti 1 septiembere 2024.

O/o

Ómikuvarhu

Ampemintueski: Echeri énka japontarhu inchamekuvarhu jaka.

Marhuasinti: Ómikuvarhu niuaka icharhuta jimpo.

P/p

Posdata **Ampemintueski:** Uantakua énka úrakuarhik'a pari arhini míntani énka jatsikunhak'a karakata axakuarhu k'amarhukuarhu tátsikua énka kuirunharhikuk'a, eiampikua énka mirikurhipka karani.

Marhuasinti: Posdata.

Ixep'erant'akachi sóntku juchi uátsi.

P'/p'

P'amenchakua **Ampemintueski:** Tsinap'iri uantasinti ampe jási p'amenchakueeski, mítiparini na énka p'ikuarherak'a ma k'uiripu.

Marhuasinti: P'amenchakua ma p'iraska jimpokani no sési t'ireska ka jukarini tamari arhani.

S/s

Secretaría de Protección Civil

Ampementueski: Kúnkuarhekua gobiernorhu anapu éнка jarhuap'ejka éнка ampe no sési úkuarhenchakua jauaka.

Marhuasinti: **Secretaría de Protección Civil** uantasti éska míkaakaksi jorhentperakuani jimpoki káni janiska ka ch'amap'asti.

Sida

Ampemintueski: Mínta éнка arhikuekajka Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida. Jintesti p'amenchakueecha éнка k'uiripu jukarajka *VIH* ka ékaksi sésimentu p'amenchani jauaka ia.

Marhuasinti: Tsinap'ikuarhu juchiiti iretarhu anapu uantontskuarhichistits'ini na no *sida* p'amenchani.

T/t

Tamari **Ampemintueski:** Tamakua no sési útpiti éнка jukaraka k'uipita kúchiiri ka no sési úkuasinti mintsitani ka k'uanhapikuechani.

Marhuasinti: Énkari jukari auaka **tamari** mintsitanti ka k'uanhapikuechani no sesi úkuati.

Tánantsti **Ampemintueski:** K'uipu éнка kuntant'ak'a karakateechani mátiruecheeri ka únt'ani ma takukata.

Marhuasinti: **Tánantsti** karakateeri *Antisi axuni siuankua axantsia* Abad Carrasco jintesti.

T' / t'

T'ukupu chútakua **Ampemintueski:** Jintesti éнка k'uiripu atarhikuarhinka ka íši jímipo t'ukupu no t'inani ka jarhuatani chútani t'ukupuechani.

Marhuasinti: Éнка juchiti erachi niuaka uéakuni íši, marhuatasinti t'ukupu chútakua ka nóksi t'inani t'ukupuecha.

Ts / ts

Tsé k'ukuarhini **Ampemintueski:** Takukatarhu jatanharhisti mápuru ampe éнка míteaka ka úni exeni na xáni jorhenkuarhiski.

Marhuasinti: Úati áchikuarhiteechani ka tátsikua úati tsé k'ukuarhini éska na arhijka takukatarhu.

Tsinhap'iri jorhenati sésikua

Ampemintueski: Síranta éнка intsínak'a tsinap'iriicha énkaksi sési uérhukuk'a jorhentperakuarhu, inteni síranta jimpo intsinasintiksi sésikua ka úatiksi tsinap'ini.

Marhuasinti: Miiukua *tsinhap'iri jorhenati sésikua* jinteesti: 0810347.

Tsinhap'iriiri karakata

Ampemintueski: Síranta enka tsinhap'riicha intsípek'a ka jima jatanharhikurhasinti ampe tsinhap'ekua piáni ka náxani, námuni jurhia, na jántu arhani ka ísí úni ampakentani.

Marhuasinti: *Tsinhap'iriiri karakata* arhisinti éskani itsímaaka itsi puruatakata.

U/u

Uantakua axakua

Ampemintueski: Karakata éнка ma k'uiripu axakujka mátiru k'uiripuni éнка iauani jauaka ka ísí úni ampe ma eiankukuarhini.

Marhuasinti: Juchiiti erachini nirasínka ma *uantakua axakua* karakuni.

**Uantakua
jurak'ukua**

Ampemintueski: Karakata éнка ma ne jurajkukujka ma néni ka ima arhint'aparini mítini ampe eiakunhaxaki.

Marhuasinti: Uantakua jurak'ukua Margaritani jurak'ukuska arhiparini éskarini piáchiaka t'irekua úrakua.

**Uantakua
karantskateecha**

Ampemintueski: Karakata éнка uánikua uantakuichani jataaka ka mítetarpisinti ampeksi arhikuekasini.

Marhuasinti: Uantakua karantskateecha jarhuasintits'ini ka jucha úni míteni sóntku ampe arhikuekasini uantaka jimpaniicha.

**Uantakueeri
uétarhinchakua**

Ampemintueski: Jimak'ani éнка jorhenkuarhiri exepariani eranharhitakueechani eratsejka éska uétarhisinti ampe ma uantant'ani.

Marhuasinti: "Uantakueeri uétarhinchakua" marhuasinti jimpoka jima jorhenkuarhiri sésimintu eratsesinti ka uékasinti uantani p'urhepecha jimpo.

Uantanhiani **Ampemintueski:** Métku jarhani uantani no sési jarhasti jimpoka ménichani p'amenchakua ma úkorhesinti ép'urhu.
Marhuasinti: Anaeri amampa méntku uantanhiani jarhasinti.

Uantap'etarakua **Ampemintueski:** Arini marhuatakua jinkoni úsínkaksi uantap'aani imeechani énkaksi no jaka juchantsini jinkoni ka únksi míteni náksi jamaxaki.
Marhuasinti: Ji uantap'etarakua jimpo uantap'asínka juchiiti táatiichani énkaksi jini norte irekani jaka.

Uarhiti o achaati **Ampemintueski:** Jinteesti ima ampe éнка xarhatajka na ménterueni jáxeski achaati uarhiitini jinkoni terukutaparini.
Marhuasinti: Uarhiti o achaati mak'ueni janhanharhinhaati.

Uinhapitarakua **Ampemintueski:** T'irekua éнка jarhuatajka anhanhatakuani uinhapikua íntskuni.
Marhuasinti: Kurucha uánikua uinhapitarakua jukarasti.



Vacuna **Ampemintueski:** Tsinap'etarakua éнка incharhetajka anhanhatakuani ka íši no xáni p'amenchakua p'irani.

Marhuasinti: Diciembre jimpo Tsinap'ikuarhu **vacuna** jarhasinti ka íši tsúkua no xáni p'amenchanhani.

VIH **Ampemintueski:** Kérpikua éнка anhanhetakuani p'amenchatajka ka no sési p'ikuarheratani ka uinhapikua p'ikuni jimposi máteru p'amenchakueechani kériajti. Ari p'amenchakua iúrhiri jimpo k'érpisinti ka énkaksi tempunkurhirika nóksi jánkurhiaka exekurhini ka no p'irani inteni p'amenchakuani, ka ístu k'érpisinti éнка charhakuani erokakuarhini jauaka, ka éнка amampa itsukua íntskuni jarhajka, ka amampa inteni p'amenchakua jukarani ia.

Marhuasinti: Jánkuarhisinka no p'amenchani ka no p'amenchatani **VIH** juchiiti uarhiitini o juchiiti achaatini.

Z/z

Zinc **Ampemintueski:** Jintesti anhanhakueeri uinhapetarakua éнка mámaru t'irekua jimpo jukaraka éska tsíri.

Marhuasinti: Echuskuta jukarasti **zinc** ísí jimpo jarhoatasinti anhanhatakuani uinhaperani ka no p'amenchani.

Arini áñchitakua jimpori exentaaka uantakueechani enkaksini jarhoataaka kurhankunt'ani ampe enka arhikuekak'a arhinskua ka karakateecharhu énka ixu jatakuarhu jurhak'a. Ísturi exentaaka na énka arhinak'a ma uantakua máteru iretarhu enka p'urhepecha uantanka. Ísi jimpó, marhuataparini Uantakua karanskateechani úakari sántiru sési kurhankunt'ani karakatechani.



En este material encontrarás las palabras que te ayudarán a entender sus significados en los materiales de lectura y escritura que integran tu módulo. También descubrirás otras maneras de decir las mismas cosas en los diferentes lugares donde se habla tu lengua p'urhépecha. Por estas razones, el uso del Vocabulario se considera de mucha utilidad para lograr una mejor comprensión de los textos escritos.



GOBIERNO DE
MÉXICO

EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
INTSÌMPERAKUA